TADOKU JUNIOR グリム童話 ★★★★☆ ながい 1378語

Little Red-Cap

赤ずきん

Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)（1823年の本） 原文そのまま 朗読：Bob Neufeld

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？ 赤いずきんがよくにあう女の子が、病気のおばあさんのところへおつかいに。森でオオカミに話しかけられて……。おなじみのお話と、そのあとのもうひとつのお話です。



Once upon a time there was a dear little girl who was loved by everyone who looked at her, but most of all by her grandmother, and there was nothing that she would not have given to the child. Once she gave her a little cap of red velvet, which suited her so well that she would never wear anything else; so she was always called ‘Little Red-Cap.’

One day her mother said to her: ‘Come, Little Red-Cap, here is a piece of cake and a bottle of wine; take them to your grandmother, she is ill and weak, and they will do her good. Set out before it gets hot, and when you are going, walk nicely and quietly and do not run off the path, or you may fall and break the bottle, and then your grandmother will get nothing; and when you go into her room, don’t forget to say, “Good morning”, and don’t peep into every corner before you do it.’

‘I will take great care,’ said Little Red-Cap to her mother, and gave her hand on it.

The grandmother lived out in the wood, half a league from the village, and just as Little Red-Cap entered the wood, a wolf met her. Red-Cap did not know what a wicked creature he was, and was not at all afraid of him.

‘Good day, Little Red-Cap,’ said he.

‘Thank you kindly, wolf.’

‘Whither away so early, Little Red-Cap?’

‘To my grandmother’s.’

‘What have you got in your apron?’

‘Cake and wine; yesterday was baking-day, so poor sick grandmother is to have something good, to make her stronger.’

‘Where does your grandmother live, Little Red-Cap?’

‘A good quarter of a league farther on in the wood; her house stands under the three large oak-trees, the nut-trees are just below; you surely must know it,’ replied Little Red-Cap.

The wolf thought to himself: ‘What a tender young creature! what a nice plump mouthful—she will be better to eat than the old woman. I must act craftily, so as to catch both.’ So he walked for a short time by the side of Little Red-Cap, and then he said: ‘See, Little Red-Cap, how pretty the flowers are about here—why do you not look round? I believe, too, that you do not hear how sweetly the little birds are singing; you walk gravely along as if you were going to school, while everything else out here in the wood is merry.’

Little Red-Cap raised her eyes, and when she saw the sunbeams dancing here and there through the trees, and pretty flowers growing everywhere, she thought: ‘Suppose I take grandmother a fresh nosegay; that would please her too. It is so

early in the day that I shall still get there in good time'; and so she ran from the path into the wood to look for flowers. And whenever she had picked one, she fancied that she saw a still prettier one farther on, and ran after it, and so got deeper and deeper into the wood.

Meanwhile the wolf ran straight to the grandmother's house and knocked at the door.

'Who is there?'

'Little Red-Cap,' replied the wolf. 'She is bringing cake and wine; open the door.'

'Lift the latch,' called out the grandmother, 'I am too weak, and cannot get up.'

The wolf lifted the latch, the door sprang open, and without saying a word he went straight to the grandmother's bed, and devoured her. Then he put on her clothes, dressed himself in her cap laid himself in bed and drew the curtains.

Little Red-Cap, however, had been running about picking flowers, and when she had gathered so many that she could carry no more, she remembered her grandmother, and set out on the way to her.

She was surprised to find the cottage-door standing open, and when she went into the room, she had such a strange feeling that she said to herself: 'Oh dear! how uneasy I feel today, and at other times I like being with grandmother so much.' She called out: 'Good morning,' but received no answer; so she went to the bed and drew back the curtains. There lay her grandmother with her cap pulled far over her face, and looking very strange.

'Oh! grandmother,' she said, 'what big ears you have!'

'The better to hear you with, my child,' was the reply.

'But, grandmother, what big eyes you have!' she said.

'The better to see you with, my dear.'

‘But, grandmother, what large hands you have!’

‘The better to hug you with.’

‘Oh! but, grandmother, what a terrible big mouth you have!’

‘The better to eat you with!’

And scarcely had the wolf said this, than with one bound he was out of bed and swallowed up Red-Cap.

When the wolf had appeased his appetite, he lay down again in the bed, fell asleep and began to snore very loud. The huntsman was just passing the house, and thought to himself: ‘How the old woman is snoring! I must just see if she wants anything.’ So he went into the room, and when he came to the bed, he saw that the wolf was lying in it. ‘Do I find you here, you old sinner!’ said he. ‘I have long sought you!’ Then just as he was going to fire at him, it occurred to him that the wolf might have devoured the grandmother, and that she might still be saved, so he did not fire, but took a pair of scissors, and began to cut open the stomach of the sleeping wolf. When he had made two snips, he saw the little Red-Cap shining, and then he made two snips more, and the little girl sprang out, crying: ‘Ah, how frightened I have been! How dark it was inside the wolf’; and after that the aged grandmother came out alive also, but scarcely able to breathe. Red-Cap, however, quickly fetched great stones with which they filled the wolf’s belly, and when he awoke, he wanted to run away, but the stones were so heavy that he collapsed at once, and fell dead.

Then all three were delighted. The huntsman drew off the wolf’s skin and went home with it; the grandmother ate the cake and drank the wine which Red-Cap had brought, and revived, but Red-Cap thought to herself: ‘As long as I live, I will never by myself leave the path, to run into the wood, when my mother has forbidden me to do so.’

It also related that once when Red-Cap was again taking cakes to the old grandmother, another wolf spoke to her, and tried to entice her from the path. Red-Cap, however, was on her guard, and went straight forward on her way, and told her grandmother that she had met the wolf, and that he had said 'good morning' to her, but with such a wicked look in his eyes, that if they had not been on the public road she was certain he would have eaten her up. 'Well,' said the grandmother, 'we will shut the door, that he may not come in.' Soon afterwards the wolf knocked, and cried: 'Open the door, grandmother, I am Little Red-Cap, and am bringing you some cakes.' But they did not speak, or open the door, so the grey-beard stole twice or thrice round the house, and at last jumped on the roof, intending to wait until Red-Cap went home in the evening, and then to steal after her and devour her in the darkness. But the grandmother saw what was in his thoughts. In front of the house was a great stone trough, so she said to the child: 'Take the pail, Red-Cap; I made some sausages yesterday, so carry the water in which I boiled them to the trough.' Red-Cap carried until the great trough was quite full. Then the smell of the sausages reached the wolf, and he sniffed and peeped down, and at last stretched out his neck so far that he could no longer keep his footing and began to slip, and slipped down from the roof straight into the great trough, and was drowned. But Red-Cap went joyously home, and no one ever did anything to harm her again.

むかしむかし、とてもかわいい小さな女の子がいました。その子を見ただれもがその子をかわいがりましたが、いちばんかわいがっていたのはおばあさんで、この子のためなら、あげないものは何もないほどでした。あるとき、おばあさんは赤いビロードの小さなずきんをあげました。それがとてもよくにあっていたので、女の子はほかのものは何もかぶろうとしなくなりました。それでいつも「赤ずきん」とよばれるようになりました。

ある日、お母さんが赤ずきんに言いました。「さあ、赤ずきん、ここにケーキが一切れとぶどう酒が一本あるわ。これをおばあさんのところへ持っていってちょうだい。おばあさんは病気で弱っているから、これでよくなるわ。暑くならないうちに出かけなさい。行くときは、おぎょうぎよく、しずかに歩いて、道からはずれてはだめよ。転んでびんをわったら、おばあさんに何もあげられなくなってしまうからね。それから、おばあさんの部屋に入ったら、『おはようございます』と言うのをわすれないでね。言う前に、部屋のあちこちをのぞき回ったりしてはいけませんよ。」

「よく気をつけるわ。」と赤ずきんはお母さんに言って、約束のしるしに手をさし出しました。

おばあさんは村から半リーグ（二キロあまり）はなれた森の中に住んでいました。ちょうど赤ずきんが森に入ったとき、一ぴきのオオカミに出会いました。赤ずきんは、オオカミがどんなに悪いけものか知らなかったので、少しもこわがりませんでした。

「こんにちは、赤ずきんちゃん。」とオオカミは言いました。

「ごしんせつにありがとう、オオカミさん。」

「こんなに朝早く、どこへ行くの、赤ずきんちゃん？」

「おばあさんのところよ。」

「エプロンの中に何を持っているの？」

「ケーキとぶどう酒よ。きのうはパンを焼く日だったの。だから、病気のかわいそうなおばあさんに、元気になるようにおいしいものを持っていくの。」

「おばあさんはどこに住んでいるの、赤ずきんちゃん？」

「森の中を、ここからたっぷり四分の一リーグ先よ。おばあさんの家は三本の大きなカシの木の下にあって、そのすぐ下にはハシバミの木があるわ。きっと知っているでしょう。」と赤ずきんは答えました。

オオカミは心の中で思いました。「なんてやわらかそうな、若い子だろう！まるまるとして、おいしそうだ。おばあさんよりうまいにちがいない。うまくやって、二人ともつかまえなくちゃ。」そこでオオカミは、しばらく赤ずきんとならんで歩いてから、言いました。「ごらん、赤ずきんちゃん、このあたりの花はなんてきれいなんだろう。どうしてまわりを見ないの？それに、小鳥たちがどんなにかわいらしく歌っているかも、聞いていないんじゃないかな。まるで学校へ行くみたいに、まじめくさって歩いているね。森の中では、ほかのものはみんな楽しそうにしているのに。」

赤ずきんが目を上げると、木々のあいだからお日さまの光があちこちでおどっていて、きれいな花がそこらじゅうにさいているのが見えました。そこで赤ずきんは思いました。「つみたての花束をおばあさんに持っていってあげようかしら。おばあさんもきっと喜ぶわ。まだ朝早いから、それでもじゅうぶん間に合うわ。」そして赤ずきんは道からはずれて、花をさがしに森の中へかけていきました。そして花を一本つむたびに、もっときれいな花が向こうに見えるような気がして、それを追いかけていったので、どんどん森のおくへ入っていってしまいました。

そのあいだに、オオカミはまっすぐおばあさんの家へ走っていって、戸をたたきました。

「どなた？」

「赤ずきんよ。」とオオカミは答えました。「ケーキとぶどう酒を持ってきたの。戸を開けて。」

「かけがねを上げておくれ。」とおばあさんはよびかけました。「わたしは弱っていて、起きられないんだよ。」

オオカミがかけがねを上げると、戸がぱっと開きました。オオカミはひと言も言わずにまっすぐおばあさんのベッドへ行き、おばあさんを飲みこんでしまいました。それからオオカミはおばあさんの服を着て、おばあさんのぼうしをかぶり、ベッドに横になって、カーテンを引きました。

いっぽう赤ずきんは、あちこちかけ回って花をつんでいましたが、持ちきれないほどたくさんつんでしまうと、おばあさんのことを思い出して、おばあさんの家へ向かいました。

家の戸が開けっぱなしになっていたので、赤ずきんはふしぎに思いました。部屋に入ると、なんだかへんな気持ちがして、ひとりごとを言いました。「まあ、どうしてきょうはこんなに落ち着かないのかしら。いつもはおばあさんといっしょにいるのが大好きなのに。」赤ずきんは「おはようございます。」とよびかけましたが、返事はありません。そこでベッドのところへ行って、カーテンを開けました。そこにはおばあさんが、ぼうしを顔の上まで深くかぶって、とてもへんなようすでねていました。

「まあ、おばあさん、」と赤ずきんは言いました。「なんて大きな耳！」

「おまえの声がよく聞こえるようにさ。」と返事がありました。

「でも、おばあさん、なんて大きな目！」と赤ずきんは言いました。

「おまえがよく見えるようにさ。」

「でも、おばあさん、なんて大きな手！」

「おまえをだきしめられるようにさ。」

「まあ、でも、おばあさん、なんておそろしく大きな口！」

「おまえを食べられるようにさ！」

オオカミはこう言うが早いか、ひととびでベッドから出て、赤ずきんを飲みこんでしまいました。

オオカミはおなかがいっぱいになると、またベッドに横になってねむりこみ、大きないびきをかきはじめました。ちょうど狩人がその家のそばを通りかかって、心の中で思いました。「おばあさん、ずいぶん大きな

いびきをかいているな！何かこまっていないか、ちょっと見ていこう。」そこで狩人が部屋に入っていって、ベッドのところへ来ると、オオカミがねているのが見えました。「こんなところにいたのか、この悪者め！」と狩人は言いました。「ずっとさがしていたんだぞ！」そして鉄砲でうとうとしたとき、ふと、オオカミがおばあさんを飲みこんだのかもしれない、それならまだ助けられるかもしれないと思いつきました。そこで鉄砲はうたずに、はさみを取り出して、ねむっているオオカミのおなかを切り開きはじめました。チョキチョキと二回はさみを入れると、赤いずきんがちらりと見えました。さらに二回切ると、女の子がとび出してきて、さけびました。「ああ、こわかった！オオカミのおなかの中は、なんて暗かったんでしょう！」そのあとから、年とったおばあさんも生きて出てきましたが、息をするのもやっとでした。けれども赤ずきんはすぐに大きな石をいくつも持ってきて、みんなでそれをオオカミのおなかにつめました。オオカミは目をさますと、にげようとしましたが、石がとても重かったので、すぐにたおれて死んでしまいました。

それで三人とも大喜びしました。狩人はオオカミの毛皮をはいで家に持って帰りました。おばあさんは赤ずきんが持ってきたケーキを食べ、ぶどう酒を飲んで、元気になりました。そして赤ずきんは心の中で思いました。「お母さんにだめと言われたら、生きているかぎり、もう一人で道からはずれて森の中へかけていったりしないわ。」

また、こんな話もあります。あるとき赤ずきんがまたおばあさんにケーキを持っていくと、べつのオオカミが話しかけてきて、道からさそい出そうとしました。けれども赤ずきんは用心して、まっすぐに道を進んでいきました。そしておばあさんに、オオカミに会ったこと、オオカミが「おはよう」とあいさつしたけれど、その目つきがあまりに悪そうだったので、もし人通りのある道でなかったら、きっと食べられてしまっていただろうということを話しました。「それなら、」とおばあさんは言いました。「戸をしめておこうね。そうすれば入ってこられないよ。」まもなくオオカミが戸をたたいて、さけびました。「戸を開けて、おばあさん。赤ずきんよ。ケーキを持ってきたの。」けれども二人は口をきかず、戸も開けませんでした。そこで灰色ひげのオオカミは家のまわりを二、三回こっそり回ってから、とうとう屋根にとび上がりました。夕方、赤ずきんが家に帰るまで待って、そっとあとをつけ、暗やみの中で食べてしまおうと思ったのです。けれどもおばあさんは、オオカミが何を考えているかを見ぬいていました。家の前には大きな石の水おけがありました。そこでおばあさんは女の子に言いました。「赤ずきん、バケツを持っておいで。きのうソーセージをにたから、そのゆでたお湯を水おけに運んでおくれ。」赤ずきんは、大きな水おけがいっぱいになるまで運びました。するとソーセージのにおいがオオカミのところまでとどきました。オオカミはくんくんかいで、下をのぞきこみ、とうとう首をのばしすぎて足をふんばっていられなくなり、すべりはじめました。そして屋根からすべり落ちて、大きな水おけの中にまっすぐ落ち、おぼれてしまいました。こうして赤ずきんは楽しく家に帰り、それからはもうだれも赤ずきんに悪さをしませんでした。

たんご と クイズ 赤ずきん

cap ずきん、ぼうし	**cake** ケーキ	**bottle** びん
wolf オオカミ	**flowers** 花	**ears** 耳
scissors はさみ	**stones** 石	

Q1 赤ずきんがおばあさんに持っていったものは？

① リンゴとミルク　② ケーキとぶどう酒　③ パンとチーズ

Q2 赤ずきんが道からはずれて森に入ったのは、どうして？

① 花をつんでおばあさんにあげようと思ったから　② 道にまよったから　③ オオカミからにげるため

Q3 2ひき目のオオカミは、最後にどうなった？

① 森へにげていった　② 狩人につかまった　③ 屋根からすべって水おけに落ちた

こたえ

Q1 ② お母さんから、病気のおばあさんにケーキ一切れとぶどう酒一本をとどけるようにたのまれました。

Q2 ① オオカミに花や小鳥のことを言われて、つみたての花束をおばあさんに持っていこうと思い、森へかけていきました。

Q3 ③ ソーセージのにおいにつられて首をのばしすぎ、屋根からすべり落ちて、大きな水おけに落ちてしまいました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #2591（Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)、1823年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Bob Neufeld（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。